

Danièle Dumarest, Marie-Hélène Morsel

# LES MOTS

## ORIGINE, FORMATION, SENS

Presses universitaires de Grenoble

**La collection VOCABULAIRE ET LEXIQUE**  
**est dirigée par Isabelle Gruca**

*Les mots. Origine, formation, sens.* D. Dumarest, M.-H. Morsel, 2017

**Pour les autres collections, consultez le catalogue  
sur notre site internet [www.pug.fr](http://www.pug.fr)**

Conception graphique de la couverture: Corinne Tourrasse  
Relecture: Rose Mognard  
Maquette intérieure et mise en page: Catherine Revil  
Dessins: Michel Cambon



Achevé d'imprimer en mars 2017 sur les presses du Groupe Horizon

Parc d'activités de la plaine de Jouques - 200 av. de Coulin - 13420 Gémenos - FRANCE

Dépôt légal : mars 2017 - N° d'imprimeur : 1702-111

Imprimé en France

© Presses universitaires de Grenoble, mars 2017  
15, rue de l'Abbé-Vincent - 38600 Fontaine  
[pug@pug.fr](mailto:pug@pug.fr) / [www.pug.fr](http://www.pug.fr)

ISBN 978-2-7061-2635-2



Le code de la propriété intellectuelle n'autorisant, aux termes de l'article L. 122-5, 2° et 3° à, d'une part, que les « copies ou reproductions strictement réservées à l'usage privé du copiste et non destinées à une utilisation collective » et, d'autre part, que les analyses et les courtes citations dans un but d'exemple et d'illustration, « toute représentation ou reproduction intégrale ou partielle faite sans le consentement de l'auteur ou de ses ayants droit ou ayants cause est illicite » (art. L. 122-4). Cette représentation ou reproduction, par quelque procédé que ce soit, constituerait donc une contrefaçon sanctionnée par les articles L. 335-2 et suivants du code de la propriété intellectuelle.

# Avant-propos

Dans les méthodes actuelles, la place du vocabulaire n'est pas clairement définie malgré une tendance à la « réhabilitation » de son étude ; pourtant, le développement qualitatif et quantitatif du vocabulaire est un besoin affirmé et une demande croissante des apprenants.

Un enseignement systématique du vocabulaire s'impose donc par un développement des connaissances que les interactions sociales ne suffisent pas à déclencher. L'aptitude à utiliser les mots, le savoir-faire, doit se doubler d'un savoir sur les mots et leur fonctionnement.

Cet ouvrage a été conçu pour répondre aux besoins de nos étudiants et testé à l'université de Grenoble pendant des années à l'occasion de cours spécifiques de lexique, mais aussi en apport ponctuel dans des cours de langue.

**Une introduction** sur les sources du lexique français ouvre *Les mots*. C'est un rapide passage sur la façon dont le lexique s'est constitué par apports successifs au cours des siècles. Nous découvrons la notion de *doublets savants* qui fait comprendre que *écouter* et *ausculter* proviennent du même mot latin.

Le lexique n'est pas qu'une simple liste d'unités qui s'ordonne par ordre alphabétique comme dans les dictionnaires, il s'organise sur les plans de la forme et du sens :

**La première partie**, la morphologie lexicale concerne l'étude des formes : mots simples, mots construits.

Elle analyse les procédés de construction des mots :

- la dérivation : préfixation et suffixation ;
- la composition : composition populaire et composition savante.

**La deuxième partie** est consacrée à l'étude des significations, selon deux grands axes :

- celui de la synonymie et des rapports des mots entre eux : la synonymie parfaite n'existe pas et dire *ami* ou *copain* ou *pote* manifeste des différences d'emploi qui appartiennent au registre de langue.

Pourquoi *blanc* a-t-il pour opposé *noir* dans *pain blanc/pain noir* mais *rouge* dans *vin blanc/vin rouge* ?

- le deuxième axe est celui de la polysémie où l'on verra que chaque mot peut selon les contextes avoir des significations différentes : comment *un âne* peut-il être *un animal pacifique* mais aussi désigner *une personne stupide* ?

Ce livre s'efforce de dégager les fonctionnements morphologiques et sémantiques fondamentaux.

Dans chaque chapitre, la partie des apports théoriques est souvent suivie de ressources dans lesquelles l'apprenant sera amené à puiser pour effectuer les exercices : tableaux de préfixes et suffixes ; listes d'expressions et leur signification, etc.

De nombreux exercices d'application qui permettent de manipuler et de vérifier les notions expliquées sont proposés ; tous donnent l'indication d'un niveau visé, de la fin du niveau A2 jusqu'au niveau C, toutefois le cœur de cible de l'ouvrage est le niveau B du CECRL. On trouvera les exercices les plus accessibles dans la première partie « Morphologie », et les plus complexes dans la seconde partie « Sémantique ».

★ **niveau fin A2**

★★ **niveau B1-B2**

★★★ **niveau B2-C1**

Afin de favoriser l'autonomie des apprenants, on trouvera tous les corrigés des exercices à la fin du livre.

L'ordre des chapitres défini par les auteurs n'est pas contraignant ; il correspond à la logique d'un enseignement systématique. Toutefois, les enseignants français ou étrangers qui cherchent à enrichir leurs cours pourront parcourir librement leur chemin et glaner au fil des chapitres ce qui correspondra à leurs besoins. Ils pourront également guider leurs apprenants désirant acquérir des connaissances du lexique français vers certains exercices à réaliser en classe ou en autoapprentissage.

Afin de favoriser cette navigation à travers le livre et de faciliter le repérage, un tableau récapitule en début d'ouvrage les exercices et leurs thèmes par niveau, et renvoie aux pages de l'ouvrage.

Enfin, pour enrichir ce livre, vous pourrez télécharger des exercices supplémentaires sur le site des PUG, dans la rubrique compléments de la page de l'ouvrage.

# Table des exercices par niveau

Thème	Exercice	P.
★ Fin A2		
Mots simples/mots construits	Exercice 8	30
Mots composés	Exercice 9	30
Composition savante (latin ou grec)	Exercice 14	38
Composition savante (grec)	Exercice 15	38
Composition savante (-cratie, -archie)	Exercice 16	39
Composition savante (-onyme)	Exercice 17	39
Composition savante (-cide)	Exercice 18	40
Composition savante (-vore, -phage)	Exercice 19	40
Composition savante (audi-)	Exercice 20	40
Composition savante (-fuge)	Exercice 21	41
Préfixation (co-, col-, com-)	Exercice 24	49
Préfixation (co-, col-, com-)	Exercice 25	50
Préfixes d'antériorité	Exercice 30	53
Préfixes de postériorité	Exercice 31	54
Préfixes négatifs (in-, im-, il-, ir-)	Exercice 36	55
Nominalisation sans suffixe	Exercice 46	61
Noms d'agents, noms d'objets	Exercice 47	62
Suffixes (-abilité)	Exercice 48	64
Nominalisation à base adjective	Exercice 49	64
Habitants (villes, régions, pays)	Exercice 52	69
Habitants (capitales)	Exercice 53	69
Nominalisation (adjectifs > adverbes)	Exercice 60	78
Familles de mots	Exercice 64	80
Abréviations	Exercice 65	82
Abréviations	Exercice 66	82
Abréviations conventionnelles	Exercice 67	83
Sigles	Exercice 69	85
Sigles	Exercice 70	85
Sigles	Exercice 71	86
Sigles	Exercice 72	86
Sigles	Exercice 73	87

Thème	Exercice	P.
<b>★ Fin A2</b>		
Sigles	Exercice 74	87
Sigles	Exercice 75	88
Onomatopées	Exercice 76	91
Onomatopées	Exercice 77	92
Onomatopées	Exercice 78	94
Onomatopées	Exercice 79	95
Onomatopées	Exercice 80	96
Termes génériques	Exercice 81	102
Termes génériques	Exercice 82	102
Termes génériques	Exercice 83	102
Synonymes	Exercice 84	104
Synonymes ( <i>faire</i> )	Exercice 86	105
Synonymes ( <i>il y a</i> )	Exercice 87	106
Voir/regarder	Exercice 102	114
Synonymes ( <i>dire</i> )	Exercice 117	121
Synonymes et intensité	Exercice 118	122
Synonymes et intensité	Exercice 119	122
Abréviations familières	Exercice 125	127
Verlan	Exercice 126	128
Expressions venues de l'anglais	Exercice 127	129
Préfixes négatifs	Exercice 134	136
Contraires	Exercice 135	137
Monosémie/polysémie	Exercice 144	147
Polysémie (noms)	Exercice 149	150
Métaphores animales (personnes)	Exercice 171	164
Homonymes	Exercice 177	171
Homonymes	Exercice 178	171
Homonymes	Exercice 179	171
Paires d'homonymes masculin/féminin	Exercice 180	172
<b>★★ B1-B2</b>		
Origine des mots	Exercice 1	13
Doublets	Exercice 2	13
Expressions latines	Exercice 3	18
Expressions latines	Exercice 4	19
Antonomases	Exercice 5	24

Thème	Exercice	P.
Antonomases	Exercice 6	25
Antonomases	Exercice 7	26
Mots composés	Exercice 10	33
Mots composés	Exercice 11	34
Mots composés	Exercice 12	34
Mots composés	Exercice 13	34
Préfixation (dé-)	Exercice 22	47
Préfixation (re-)	Exercice 23	49
Préfixation (mi-, hémi-, semi-, demi-)	Exercice 26	50
Préfixation (mi-)	Exercice 27	51
Préfixes (quantificateurs (uni-, bi-, nano-, etc.))	Exercice 28	51
Préfixes d'intensité (hyper-, etc.)	Exercice 29	52
Préfixes spatiaux (sous)	Exercice 32	54
Préfixes spatiaux (sur)	Exercice 33	54
Préfixes spatiaux (entre)	Exercice 34	54
Préfixes spatiaux	Exercice 35	54
Autres préfixes négatifs	Exercice 37	56
Préfixes (polysémie)	Exercice 38	57
Préfixation de <i>mettre</i>	Exercice 39	57
Préfixation de <i>tenir</i>	Exercice 40	58
Préfixation de <i>dire</i>	Exercice 41	58
Préfixation de <i>mener</i>	Exercice 42	59
Préfixation de <i>venir</i>	Exercice 43	59
Préfixation de <i>faire</i>	Exercice 44	59
Préfixation de <i>poser</i> et <i>passer</i>	Exercice 45	60
Nominalisation et organisation du discours	Exercice 50	65
Nominalisation à base de nom propre	Exercice 51	67
Adjectifs de double nationalité	Exercice 54	69
Suffixes appréciatifs (adjectifs, noms)	Exercice 55	73
Suffixes appréciatifs (verbes)	Exercice 56	74
Nominalisation (verbes)	Exercice 63	79
Abréviations (valeur appréciative)	Exercice 68	83
Synonymes ( <i>mettre</i> )	Exercice 85	105
Analyse sémique	Exercice 103	115
Analyse sémique	Exercice 104	115
Analyse sémique	Exercice 105	116

Thème	Exercice	P.
<b>★★ B1-B2</b>		
Analyse sémique	Exercice 106	116
Champ lexical du feu	Exercice 111	119
Champ lexical du feu	Exercice 112	120
Champ lexical du feu	Exercice 114	120
Champ lexical du feu	Exercice 115	121
Nuances appréciatives	Exercice 120	122
Expressions familières	Exercice 121	126
Langage jeune en BD	Exercice 128	131
Contraires	Exercice 133	136
Polysémie	Exercice 136	137
Contraires et polysémie ( <i>noir</i> )	Exercice 137	138
Polysémie ( <i>clair</i> )	Exercice 145	147
Polysémie ( <i>noms</i> )	Exercice 146	148
Polysémie ( <i>coup</i> )	Exercice 150	150
Expressions avec coup	Exercice 151	151
Comparaisons stéréotypées (verbes)	Exercice 158	157
Comparaisons stéréotypées (adjectifs)	Exercice 159	157
Comparaisons stéréotypées (personnages)	Exercice 160	157
Comparaisons stéréotypées (adjectifs)	Exercice 161	158
Comparaisons stéréotypées (verbes)	Exercice 162	158
Comparaisons stéréotypées (antiphrases)	Exercice 163	159
Métaphores végétales	Exercice 168	162
Métaphores végétales	Exercice 169	163
Métaphores animales (personnes)	Exercice 170	164
Métaphores animales (personnes)	Exercice 172	165
Métaphores animales (personnes)	Exercice 173	165
Métaphores animales (objets)	Exercice 174	165
Expressions imagées	Exercice 176	167
<b>★★ B1-B2-C1</b>		
Expressions familières	Exercice 122	126
Expressions familières	Exercice 123	126
Expressions familières	Exercice 124	127
<b>★★★ B2-C1</b>		
Dérivation avec préfixe et suffixe	Exercice 57	75
Dérivation (verbes factitifs)	Exercice 58	76

Thème	Exercice	P.
Dérivation (verbes factitifs)	Exercice 59	76
Nominalisation et organisation du discours	Exercice 61	78
Nominalisation à base verbale	Exercice 62	79
Synonymes ( <i>rendre neuf</i> )	Exercice 88	106
Synonymes ( <i>construire</i> )	Exercice 89	106
Synonymes ( <i>raccourcir</i> )	Exercice 90	107
Synonymes	Exercice 91	107
Synonymes (expressions avec <i>mettre</i> )	Exercice 92	107
Synonymes (expressions avec <i>mettre</i> )	Exercice 93	108
Synonymes (expressions avec <i>mettre</i> )	Exercice 94	108
Synonymes (expressions avec <i>prendre</i> )	Exercice 95	108
An/année	Exercice 96	109
An/année	Exercice 97	110
Savoir/connaître	Exercice 98	111
Synonymes ( <i>dire</i> )	Exercice 99	112
Synonymes ( <i>dire</i> )	Exercice 100	112
Synonymes ( <i>dire</i> )	Exercice 101	113
Synonymes ( <i>argent</i> )	Exercice 107	117
Synonymes ( <i>argent</i> )	Exercice 108	118
Synonymes ( <i>argent</i> )	Exercice 109	119
Synonymes ( <i>argent</i> )	Exercice 110	119
Champ lexical du feu	Exercice 113	120
Champ lexical du feu	Exercice 116	121
Euphémisme	Exercice 129	133
Euphémisme	Exercice 130	133
Périphrases lexicalisées (ville)	Exercice 131	134
Périphrases lexicalisées (lieu)	Exercice 132	134
Contraires et polysémie ( <i>frais</i> )	Exercice 138	139
Contraires	Exercice 139	139
Jeu sur les antonymes	Exercice 140	140
Adverbes d'intensité	Exercice 141	141
Adverbes d'intensité	Exercice 142	142
Expressions lexicalisées	Exercice 143	143
Polysémie (verbes)	Exercice 147	148
Polysémie (verbes)	Exercice 148	149
Expressions avec <i>coup</i>	Exercice 152	151

Thème	Exercice	P.
★★★ B2-C1		
Polysémie (adjectifs)	Exercice 153	152
Polysémie (adjectifs)	Exercice 154	153
Polysémie (adjectifs)	Exercice 155	154
Synonymes ( <i>pour</i> )	Exercice 156	155
Phrases polysémiques	Exercice 157	155
Comparaisons stéréotypées (adjectifs de couleur)	Exercice 164	159
Mots-valise	Exercice 165	159
Expressions lexicalisées (légumes)	Exercice 166	161
Expressions lexicalisées (fruits)	Exercice 167	162
Métaphores animales	Exercice 175	166
Homonymes homographes	Exercice 181	173
Jeu sur les homonymes	Exercice 182	173
Paronymes	Exercice 184	175
Paronymes (confusions fréquentes)	Exercice 185	176
Paronymes et à peu près	Exercice 186	177
Anagrammes	Exercice 187	178
Jeu sur les paronymes	Exercice 188	178
Jeu sur les paronymes	Exercice 189	178
★★★ C1-C2		
Jeu sur les homonymes	Exercice 183	174

# Les sources du lexique

Le français est une langue *latine* (on dit aussi *romane*). Il fait partie de la famille des *langues romanes* qui prennent leur source dans le latin parlé dans tout l'ancien empire romain. À cette famille appartiennent aujourd'hui l'italien, l'héritier direct, le sarde, l'espagnol, le catalan, le portugais, le roumain.

Le lexique français a développé son héritage latin de toutes les façons possibles, il a également tiré parti de ses contacts avec les usages linguistiques de ses voisins en les adaptant et en les intégrant à ses propres structures.

Les mots qui constituent le lexique de la langue française se répartissent donc en plusieurs couches historiques.

## 1. Le fonds primitif

– **Le celtique**, la langue parlée par les Gaulois qui occupaient la Gaule au moment de la conquête romaine, représente le fonds le plus ancien mais aussi le plus pauvre : il se réduit à environ 70 termes relatifs à l'agriculture comme *alouette*, *chemin*, *charrue*, *lieue*, *bec*, *ardoise*... mais **le celtique** tient une place de choix dans les toponymes (les noms de lieux) : *Lyon* (*Lug-dunum* : la demeure de Lug, le grand dieu « lumière » des Celtes), *Carpentras* (*carpenton*, le nom gaulois du char).

Le nom du chêne était *cassanos* en gaulois. Cet arbre abondant sur le territoire et objet de culte chez les Gaulois est représenté plus de deux cents fois dans les toponymes français. C'est ce même nom d'origine gauloise qui s'est maintenu sous la forme *chêne*.

– **Le latin populaire** parlé en Gaule après sa conquête par Jules César en 58 avant J.-C., constitue la plus grande part du fonds primitif.

Les légionnaires et les mercenaires romains venus de tous horizons et de toutes langues ne parlaient plus le latin classique : 80 % du vocabulaire français vient de ce latin populaire parlé et altéré par les différents accents des marchands et artisans, des soldats et des populations gauloises qui avaient adopté la langue des vainqueurs. Les mots latins ont subi au cours des siècles une usure phonétique importante ; les mots qui en sont issus sont plus courts et ressemblent souvent très peu aux mots originels :

*Pavorem* a donné *peur*

*Augustum* a donné *août*

*Mansionaticum* a donné *ménage*

– **Le germanique**, apporté par les invasions au <sup>v</sup>e siècle, ajoute au fonds de départ des noms de couleur, *bleu, blanc, gris, brun, blond, fauve*, des noms de produits de la terre ou noms d'animaux, *blé, framboise, groseille, renard, chouette, mésange*, et plusieurs centaines de mots relatifs à la guerre ou aux institutions comme *bannir, bourg, hache, maréchal, riche, gagner, guerre*.

L'apport des **Francs** à ce fonds germanique a été essentiel ; le nom du pays, la *France* et de sa langue, le *français*, en sont issus.

**Ces mots du fonds primitif sont dits de formation populaire, parce qu'ils ont évolué phonétiquement et se sont transformés au fil du temps dans l'usage parlé.**

## 2. Les emprunts au latin et au grec

Une seconde couche du lexique comprend les emprunts directs que **les savants et les lettrés** ont faits au latin depuis les débuts écrits de la langue romane (Les Serments de Strasbourg en 842 entre les petits-fils de Charlemagne constituent « l'acte de naissance » de la langue française) jusqu'au <sup>xvi</sup>e siècle. Ces emprunts ont permis la constitution d'un vocabulaire abstrait rendu nécessaire par l'évolution de la civilisation et des techniques :

*proletarius* a donné *prolétaire*

*separare* a donné *séparer*

**Les mots ainsi formés sont dits de formation savante parce qu'ils sont calqués sur la racine latine et restent très proches de la forme originelle.**

Il existe parfois deux mots français remontant à la même origine latine, l'un de formation populaire, l'autre de formation savante ; ce sont des **doublets**.

*hospitale* a donné *hôtel* et *hôpital*

*respectum* a donné *répit* et *respect*

Dès le <sup>xvi</sup>e siècle et plus massivement au <sup>xvii</sup>e et au <sup>xviii</sup>e, on a formé des mots nouveaux en utilisant des éléments toujours empruntés directement au latin mais surtout parallèlement **au grec** pour faire face au besoin de nommer les inventions et les concepts nouveaux dans le domaine de la médecine, de la philosophie, des sciences humaines : *misanthrope, kinésithérapie, téléphone*.

## 3. Les emprunts aux autres langues

Les emprunts aux autres langues, témoignages des relations de notre pays avec d'autres peuples, sont multiples. D'après H. Walter dans *L'aventure des mots français venus d'ailleurs* (1997), ils représentent un peu moins de 13 % du vocabulaire. Sur les 4 200 mots d'origine étrangère que compte le français, la plupart sont issus de :

- l'anglais, 1 054 mots : *barman, football, look, match, sketch, string...*
- l'italien, 707 mots : *aquarelle, balcon, concerto, lavande, confetti, solfège...*
- l'arabe, 215 mots : *alcool, algèbre, chiffre, luth, zénith, zéro...*

- l'allemand, 164 mots : *blocus, choucroute, ersatz, képi, valse, vasistas...*
- l'espagnol, 159 mots : *banane, casque, chocolat, guérilla, maïs, sieste...*
- le néerlandais, 153 mots : *matelot, maquereau, layette, ruban, dégringoler, gaufre...*

### ★★ Exercice 1 • B1-B2

Trouvez à l'aide d'un dictionnaire l'origine et le sens des mots ci-dessous. Puis mettez en évidence la différence entre le sens d'origine et le sens général actuel, comme dans l'exemple ci-dessous.

Exemple : un harem

→ Origine arabe (1673) = ce qui est défendu par la religion

Sens 1 = appartement des femmes chez un grand personnage musulman

Sens 2 = ensemble des femmes habitant cet appartement

Par plaisanterie : femmes d'une même famille ou femmes fréquentant le même homme : professeur entouré d'un harem d'étudiantes

un déficit • une diva • un smoking • la guérilla • le patron • un viaduc • le bureau  
• une corvée • le sport.

### ★★ Exercice 2 • B1-B2

Faites correspondre chaque mot de la colonne de gauche avec son doublet savant que vous chercherez dans la colonne de droite. Puis retrouvez leur étymologie commune.

écouter ●  
apprendre ●  
hôtel ●  
loyal ●  
entier ●  
cavalier ●  
raide ●  
poison ●  
métier ●  
frêle ●  
œuvrer ●  
peser ●  
nager ●  
sevrer ●  
terroir ●

● naviguer  
● penser  
● ministère  
● fragile  
● séparer  
● territoire  
● appréhender  
● hôpital  
● légal  
● chevalier  
● intègre  
● ausculter  
● potion  
● opérer  
● rigide

## 4. Les expressions latines toujours utilisées en français

### 4.1. Les expressions et proverbes

Alea jacta est	Le sort en est jeté. → On s'en remet finalement au sort après avoir hésité.
Carpe diem	Cueille le jour. → Profite de l'instant, la vie est courte.
Dura lex sed lex	La loi est dure, mais c'est la loi.
Fluctuat nec mergitur	Il est battu par les flots mais ne sombre pas. (Devise de Paris représentant un navire sur la mer).
Honoris causa	Pour l'honneur. → Être nommé docteur <i>honoris causa</i> d'une université.
In vino veritas	La vérité est dans le vin. → Confidences que l'on fait en état d'ivresse.
Mens sana in corpore sano	Un esprit sain dans un corps sain. → Un corps sain développe un esprit sain.
Persona (non) grata	Personne bienvenue (ou non) dans un milieu particulier.
Veni, vidi, vici	Je suis venu, j'ai vu, j'ai vaincu. Paroles de Jules César annonçant sa victoire sur Pharnace. → Exprime la rapidité et la facilité d'un succès.



## 4.2. Les noms

un agenda	Carnet daté où l'on inscrit <i>ce qui est à faire</i> .
un alibi	<i>Un autre lieu.</i> → Moyen de défense reposant sur le fait qu'on se trouvait dans un autre lieu que celui où s'est passé un délit.
un aléa	<i>Jeu de dés.</i> → Événement imprévisible.
un alter ego	<i>Un autre moi-même.</i> → Une personne de confiance, un ami très cher.
un a priori	Un préjugé.
un casus belli	<i>Un cas de guerre.</i> → Événement risquant de provoquer une guerre.
un consensus	<i>Accord d'une forte majorité.</i>
un credo	<i>Je crois.</i> → Principes sur lesquels on fonde son opinion, son comportement.
un curriculum vitæ (un CV)	<i>Course de la vie.</i> → Ensemble des indications fournies dans la recherche d'un emploi.
un déficit	<i>Il manque.</i> → Ce qui manque pour équilibrer un budget.
un ex libris	<i>Faisant partie des livres de quelqu'un.</i> → Inscription sur un livre indiquant le nom du propriétaire ; vignette artistique portant le nom du bibliophile.
le hic	<i>Ici.</i> → Le point essentiel, difficile.
un in-folio	<i>Feuille d'impression pliée en deux.</i> → Un livre, volume in-folio.
un lapsus	« faux pas » de la langue. → Emploi involontaire d'un mot pour un autre.
le maximum ≠ le minimum des minima sociaux	<i>Valeur la plus grande ≠ la plus petite</i>
un média	<i>Un moyen</i> de diffusion de l'information (presse, cinéma, télévision etc.).
un memento	<i>Rappelle-toi.</i> → Un agenda (un peu vieilli). Un résumé, un aide-mémoire.

un mémorandum	<i>À se rappeler.</i> → Note qu'on prend de ce qu'on ne veut pas oublier (un mémo).
un minus	<i>Moins (que la moyenne).</i> → Individu peu intelligent.
un / le modus vivendi	<i>Manière de vivre.</i> → Transaction mettant d'accord deux parties en litige.
le nec plus ultra	<i>Ce qu'il y a de mieux.</i>
un numerus clausus	<i>Nombre fermé.</i> → Limitation d'une catégorie de personnes à l'accessibilité à une fonction, un grade, en vertu d'une loi.
un quiproquo	Méprise qui fait qu'on prend une personne ou une chose pour une autre.
le quorum	Nombre minimum de personnes exigé pour qu'une assemblée puisse délibérer.
le quota	Contingent ou pourcentage déterminé.
le statu quo (ante)	<i>Dans l'état où (c'était) auparavant.</i>
un ultimatum	<i>Dernière sommation.</i> → Exigence impérative.
un veto	<i>Je m'oppose.</i> → Opposition, refus.
la vox populi	<i>La voix du peuple.</i> → L'opinion du plus grand nombre.
le vulgum pecus (pseudo-latin)	<i>Les ignorants.</i>



### 4.3. Les adverbes et expressions adverbiales

A contrario	En opposition à ce qui vient d'être dit.
Ad hoc	Destiné à l'usage qu'on veut en faire.
Ad libitum	Comme on veut.
Ad patres	Vers les ancêtres ; mourir.
Ad vitam æternam	Pour toujours.
A fortiori	À plus forte raison.
Ante meridiem	a.m. avant midi.
≠ post meridiem	p.m. après midi.
A posteriori	Qui est postérieur à l'expérience ; après coup.
A priori	Avant toute expérience ; au premier abord.
Au prorata	Selon la part ; proportionnellement à.
Bis	Deux fois ; demander la répétition.
Confer (cf.)	Comparez ; référez-vous à ce qui suit.
De facto	De fait.
De visu	Après / pour l'avoir vu.
Et alii (et al.)	Et toutes les autres personnes non citées.
Et cætera / etc. (et cetera)	Et le reste.
Ex abrupto	Brusquement.
Ex æquo	Également, sur le même rang.
Ex nihilo	En partant de rien.
Gratis	Gratuitement.
Grosso modo	En gros, sans entrer dans les détails.
Idem (id.)	La même chose, de même.
Id est (i. e.)	C'est-à-dire.
Illico	Immédiatement.
In extenso	Dans toute sa longueur.
In vivo (= in utero)	Dans l'organisme vivant (dans l'utérus).
≠ in vitro	≠ En milieu artificiel (en laboratoire).
Ipso facto	Par voie de conséquence.
Manu militari	Par la force militaire ; en employant la force armée.
Mordicus	Obstinément ; sans démordre.
Nota bene (N.B.)	Notez bien ; formule attirant l'attention du lecteur sur une remarque importante.
Post mortem	Après la mort.

Post-scriptum (P.-S.)	Écrit après ; complément ajouté au bas d'une lettre.
Quasi	Presque ; pour ainsi dire.
Quid	Quoi, que se passera-t-il si ?
Recta	Tout droit. Très exactement.
Recto verso	À l'endroit, à l'envers.
Sic	Ainsi : ce qui est cité a bien été dit ou écrit.
Sine die	Sans jour fixé.
Sine qua non	Condition indispensable.
Stricto sensu	Au sens strict. Littéralement.
Sui generis	De son espèce ; qui n'appartient qu'à son espèce.
Urbi et orbi	À la ville (Rome) et dans l'univers. Bénédiction du pape.
Via	Par la voie, en passant par.
Vice versa	Réciproquement. Inversement.

## REMARQUE

Les mots latins n'ont pas d'accent sur le « e » ; certains sont des pluriels (minima). Certains de ces mots, très utilisés en français, ne sont plus **sentis** comme latins et obéissent alors aux règles d'orthographe française : *ex. les médias*. Pour ces cas, les dictionnaires acceptent souvent une double possibilité pour l'accent et pour les pluriels.



## Exercice 3 • B1-B2

Choisissez dans la liste ci-dessous les expressions qui conviennent pour compléter le texte (attention : toutes les expressions ne sont pas utilisées).

ad hoc • ad patres • a fortiori • agenda • alibi • casus belli • dura lex sed lex • ex abrupto • et cetera (etc.) • gratis • hic • idem • illico • manu militari • maximum • minimum • minus • mordicus • quiproquo • sine qua non.

## Nicolas se souviendra longtemps de cette soirée.

Nicolas est livreur de pizzas. Son patron en fait de délicieuses, aux tomates, aux anchois, au saumon, aux poivrons ..... Il a une clientèle très fidèle, mais très exigeante. Il veut donc que Nicolas soit toujours à l'heure, ..... en fin de semaine. Ce vendredi Nicolas avait un ..... très rempli ; il roulait donc très vite sur son scooter, 80 à l'heure alors que le ..... autorisé était 50. À un croisement, des motards ont constaté sa vitesse excessive et ont sifflé pour qu'il s'arrête. Le ....., c'est que Nicolas a continué à rouler croyant que les policiers en voulaient à quelqu'un

d'autre. Le ..... n'a pas duré longtemps : les motards se sont mis ..... à la poursuite du jeune homme, l'ont coincé contre le trottoir et après avoir vérifié ses papiers, ont dressé un procès-verbal : 150 euros à régler immédiatement. Nicolas a juré ..... qu'il ne roulait pas si vite et a refusé de payer : c'était un ....., il a donc été emmené ..... au commissariat où il a passé la nuit à côté d'un sinistre individu qui avait envoyé ..... sa concierge trop curieuse. Le lendemain, son patron est venu le sortir de là après l'avoir traité de ..... Nicolas a dû payer : ..... ! Finalement, son patron n'est pas si méchant que ça, il garde Nicolas mais il faudra que ce dernier travaille ..... pendant un mois et à la condition ..... de ne plus dépasser le 50 à l'heure quand il livre ses pizzas.

★★ Exercice 4 • B1-B2

À votre tour, rédigez un petit texte dans lequel vous emploierez dix expressions latines de votre choix.

## 5. Les personnages et lieux mythologiques entrés dans le vocabulaire français

De nombreux personnages et lieux de la mythologie grecque et latine sont entrés dans le français courant, sous forme de noms communs. Ce procédé s'appelle une **antonomase**.

**Adonis** Il était d'une très grande beauté et fut aimé par deux déesses Aphrodite et Perséphone qui se disputèrent son amour. Artémis, une autre déesse, en colère, lui envoya un sanglier qui le blessa mortellement. La rose rouge et l'anémone passent pour être nées des larmes d'Aphrodite et du sang d'Adonis.

*Un adonis : un jeune homme très beau.*

**Les Amazones** Elles étaient un peuple de femmes du Caucase descendant du dieu de la guerre Arès et de la nymphe Harmonie. Elles ne toléraient les hommes que comme serviteurs et, pour perpétuer leur race, ne gardaient que les enfants du sexe féminin. Leur passion principale était la guerre.

*Une amazone : femme guerrière, virile.*

*Monter en amazone : monter à cheval avec les deux jambes du même côté de la selle (à cause de la jupe).*

**Amphitryon** Fils d'Alcée, roi de Tirynthe, Amphitryon était marié à Alcène. Zeus, amoureux de la belle épouse, se présenta sous les traits d'Amphitryon, en son absence. De cette union naîtra Héraclès.

*Un amphitryon : un hôte qui offre à dîner.*

Apollon

Fils de Zeus et de Létô, il est représenté comme un dieu très beau, très grand, remarquable par ses longues boucles noires, aussi eut-il de nombreuses amours.

*Un apollon : homme d'une grande beauté.*

Argus



Doué d'une force prodigieuse, l'arrière-petit-fils d'Argos, avait selon des légendes une infinité d'yeux sur tout le corps. Comme ils ne dormaient que par moitié, sa vigilance était redoutée.

*Un argus : publication qui fournit des renseignements spécialisés ; l'argus de l'automobile.*

Un béotien

Les habitants de la Béotie étaient réputés pour leur lourdeur.

*Personnage lourd, peu ouvert, aux goûts grossiers.*

Cassandre

Fille de Priam et d'Hécube, elle tenait d'Apollon, disent certaines légendes, son don de prophétie. Tout au long de l'histoire de Troie, elle fit de funestes prédictions que personne ne voulait croire.

*Une cassandre : une personne pessimiste qui annonce des malheurs.*

Cerbère



Cerbère était « le chien de l'Hadès », à plusieurs têtes, l'un des monstres, qui gardait l'empire des morts et en interdisait l'accès aux vivants.

*Un cerbère : un portier, un gardien sévère et intraitable.*

Chimère

La Chimère était un animal fabuleux qui tenait de la chèvre et du lion ; produit de l'union de Typhon et de la « Vipère » Echidna, elle crachait des flammes.

*Une chimère : vaine imagination.*

Cupidon

Nom latin du dieu grec Éros, dieu de l'amour, connu sous la forme d'un jeune enfant joufflu, muni de flèches déclenchant l'amour qu'il décoche avec inconscience contre les hommes ou les dieux.

*L'amour.*

Dédale

Artiste universel athénien, architecte, sculpteur, inventeur de moyens mécaniques, il se vit confier par Minos, roi de Crète, la construction du Labyrinthe, un palais aux couloirs compliqués, dans lequel le roi enferma le Minotaure, né de l'accouplement de son épouse Pasiphaé avec un taureau.

*Un dédale : lieu où l'on risque de se perdre à cause de la complication des détours ; ensemble de choses embrouillées (le dédale administratif).*